ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 5.6.2019
COM(2019) 256 final

ANNEX 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας όσον αφορά τους περιορισμούς διάρκειας των συμφωνιών προμήθειας αεροσκαφών με πλήρωμα μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας

Μνημόνιο διαβουλεύσεων

1. Στις 8 Μαρτίου 2019, οι αντιπροσωπείες των Ηνωμένων Πολιτειών (ΗΠΑ), της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), της Ισλανδίας και της Νορβηγίας συμφώνησαν, *ad referendum*, επί του κειμένου της συμφωνίας όσον αφορά τους περιορισμούς διάρκειας των συμφωνιών προμήθειας αεροσκαφών με πλήρωμα (η «συμφωνία», που επισυνάπτεται ως συνημμένο Α), την οποία προτίθενται να υποβάλουν στις αντίστοιχες αρχές τους προς έγκριση. Ο κατάλογος των μελών των αντιπροσωπειών επισυνάπτεται ως συνημμένο Β.

2. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ και η αντιπροσωπεία της ΕΕ εξέφρασαν την άποψη ότι οι συντάκτες της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, που υπεγράφη στις 25 και 30 Απριλίου 2007, όπως τροποποιήθηκε από το τροποποιητικό πρωτόκολλο της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, που υπεγράφη στις 24 Ιουνίου 2010 («ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ»), επεδίωκαν την προώθηση ευελιξίας στις συμφωνίες λειτουργίας μεταξύ αεροπορικών εταιρειών σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 9. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ, η αντιπροσωπεία της ΕΕ, η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία εξέφρασαν επίσης την άποψη ότι οι συντάκτες της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας («τετραμερής ΑΤΑ»), με την οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις της ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ στην Ισλανδία και τη Νορβηγία, αποσκοπούσαν στην προώθηση αντίστοιχης ευελιξίας.

3. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ επεσήμανε ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 εμποδίζει την άσκηση εμπορικών δικαιωμάτων από τις αεροπορικές εταιρείες των ΗΠΑ δυνάμει της ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της στο πλαίσιο της τετραμερούς ΑΤΑ, καθώς και ότι, από το 2014, ενήργησε μέσω της Κοινής Επιτροπής

προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι αεροπορικές εταιρείες που επιθυμούν να επωφεληθούν από τις αγορές εμπορικής μίσθωσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 9, μπορούν να το πράξουν. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ υπενθύμισε τις σημαντικές προσπάθειες που κατέβαλε το υπουργείο μεταφορών των ΗΠΑ (Department of Transportation/DOT) για να δημιουργηθούν στην αγορά νέες δυνατότητες μίσθωσης αεροσκαφών με πλήρωμα, με αποκορύφωμα την κοινοποίηση αναθεωρημένων κατευθυντήριων γραμμών τον Φεβρουάριο του 2008, όπως δημοσιεύθηκαν στον τόμο 73, αριθ. 41 του ομοσπονδιακού μητρώου. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ δήλωσε επίσης ότι η απόφασή της να συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις και στη σύνταξη της συμφωνίας και να υποβάλει το κείμενο της συμφωνίας προς έγκριση τελεί υπό την επιφύλαξη της θέσης της σχετικά με τον προαναφερθέντα κανονισμό.

4. Επ' αυτού, η αντιπροσωπεία της ΕΕ, η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία δήλωσαν ότι δεν συμμερίζονται τον προβληματισμό της αντιπροσωπείας των ΗΠΑ σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 και ότι κρίνουν ότι η επιβολή από τις Ηνωμένες Πολιτείες περιορισμών διάρκειας στη λειτουργία των συμφωνιών πλήρους μίσθωσης μεταξύ ευρωπαϊκών αεροπορικών εταιρειών όπως ορίζει το άρθρο 1 παράγραφος 1 της συμφωνίας θα παρεμπόδιζε την άσκηση εμπορικών δικαιωμάτων από τις ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες σύμφωνα με την ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της στο πλαίσιο της τετραμερούς ΑΤΑ. Οι αντιπροσωπείες δήλωσαν επίσης ότι η απόφασή τους να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις και στη σύνταξη της συμφωνίας και να υποβάλουν το κείμενο της συμφωνίας προς έγκριση τελεί υπό την επιφύλαξη της θέσης τους όσον αφορά τον προαναφερθέντα κανονισμό και την πρακτική των ΗΠΑ.

5. Λαμβανομένης ιδίως υπόψη της συνολικής σχέσης μεταξύ των μερών της συμφωνίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η αντιπροσωπεία της ΕΕ, η νορβηγική αντιπροσωπεία και η ισλανδική αντιπροσωπεία τόνισαν τη θέση τους ότι η παρούσα συμφωνία δεν συνιστά προηγούμενο για τη

διαπραγμάτευση ισοδύναμης συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ, της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας και οποιασδήποτε άλλης χώρας.

6. Απαντώντας σε ερώτηση της αντιπροσωπείας των ΗΠΑ σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 και της παρούσας συμφωνίας από την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία επιβεβαίωσαν ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 εφαρμόζεται από την Ισλανδία και τη Νορβηγία μέσω της ενσωμάτωσης του εν λόγω κανονισμού στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία ΕΟΧ»). Επιπλέον, η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία επεσήμαναν ότι η συμφωνία θα συνιστά συμφωνία δυνάμει του δημόσιου διεθνούς δικαίου και θα είναι δεσμευτική για την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

7. Η αντιπροσωπεία της ΕΕ επεσήμανε ότι, σύμφωνα με το δίκαιο της ΕΕ, και ιδίως το άρθρο 216 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»), η συμφωνία, η οποία θα αποτελεί μέρος του δικαίου της ΕΕ, θα είναι δεσμευτική για τα κράτη μέλη, μολονότι δεν είναι μέρη της συμφωνίας στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου· κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν, δυνάμει του δικαίου της ΕΕ, να ενεργούν κατά παράβαση της συμφωνίας, για παράδειγμα με την επιβολή περιορισμών διάρκειας σε συμφωνίες πλήρους μίσθωσης ασυμβίβαστων με τη συμφωνία.

8. Η αντιπροσωπεία της ΕΕ επεσήμανε επίσης ότι η ΕΕ, και όχι τα κράτη μέλη, έχει αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ.

9. Επ’ αυτού, η αντιπροσωπεία της ΕΕ επεσήμανε ότι εάν ένα κράτος μέλος ενεργήσει κατά παράβαση της συμφωνίας, για παράδειγμα με την επιβολή περιορισμών διάρκειας σε συμφωνίες πλήρους μίσθωσης που δεν συνάδουν με τη συμφωνία, και, επειδή η συμφωνία αποτελεί μέρος του δικαίου της ΕΕ, δεν εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει βάσει του δικαίου της ΕΕ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι βάσει της ΣΛΕΕ το θεσμικό όργανο της ΕΕ που

είναι αρμόδιο για την επιβολή του δικαίου της ΕΕ και μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά του κράτους μέλους ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 258 της ΣΛΕΕ. Επεσήμανε επίσης ότι, εάν ένα κράτος μέλος ενεργήσει κατά παράβαση της συμφωνίας, η ΕΕ θα είναι υπεύθυνη βάσει της συμφωνίας για την εν λόγω ενέργεια και θα υπόκειται στις διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 5.

10. Απαντώντας εν προκειμένω σε ερώτηση της αντιπροσωπείας των ΗΠΑ, η αντιπροσωπεία της ΕΕ επιβεβαίωσε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει, βάσει του δικαίου της ΕΕ και ιδίως βάσει της συμφωνίας ΕΟΧ, την αρμοδιότητα να διασφαλίσει την εφαρμογή της συμφωνίας από την Ισλανδία και τη Νορβηγία. Πιθανή παραβίαση της συμφωνίας από την Ισλανδία ή τη Νορβηγία θα υπόκειται στις διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 5. Η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία επιβεβαίωσαν αυτές τις δηλώσεις.

11. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ επεσήμανε ότι η συμφωνία θα εφαρμόζεται προσωρινά από τις Ηνωμένες Πολιτείες σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2.

12. Απαντώντας σε ερώτηση της αντιπροσωπείας των ΗΠΑ σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας και την ικανότητα της ΕΕ να εξασφαλίσει την εν λόγω εφαρμογή από τα κράτη μέλη, η αντιπροσωπεία της ΕΕ σημείωσε καταρχάς ότι, σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 5 της ΣΛΕΕ, το Συμβούλιο της ΕΕ, κατόπιν πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, εκδίδει απόφαση που επιτρέπει την υπογραφή της συμφωνίας και, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, την προσωρινή εφαρμογή της, καθώς και ότι η εν λόγω απόφαση, σύμφωνα με το άρθρο 288 της ΣΛΕΕ, είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της. Στη συνέχεια επεσήμανε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 216 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, η συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 2 για την προσωρινή εφαρμογή, θα είναι δεσμευτική για τα κράτη μέλη βάσει του δικαίου της ΕΕ, και ανέφερε τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 258

της ΣΛΕΕ για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης των κρατών μελών με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του δικαίου της ΕΕ.

13. Απαντώντας σε ερώτηση της αντιπροσωπείας των ΗΠΑ σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία επιβεβαίωσαν ότι η συμφωνία θα εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής της σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2.

14. Απαντώντας σε ερώτηση της αντιπροσωπείας της ΕΕ, η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ παρείχε πληροφορίες σχετικά με το καθεστώς των ΗΠΑ για τη χορήγηση μακροχρόνιων αδειών πλήρους μίσθωσης. Οι αερομεταφορείς που υποβάλλουν αίτηση για την εν λόγω έγκριση υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο τμήμα 212 του τίτλου 14 του Κώδικα Ομοσπονδιακών Κανονισμών των ΗΠΑ [U.S. Code of Federal Regulations (14 C.F.R. Part 212)]. Στους εν λόγω κανονισμούς η μακροχρόνια πλήρης μίσθωση ορίζεται ως μίσθωση η οποία είτε α) διαρκεί περισσότερες από 60 ημέρες είτε β) αποτελεί μέρος σειράς μισθώσεων που αθροιστικά συνιστούν συνεχή συμφωνία διάρκειας άνω των 60 ημερών. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ επεσήμανε ότι το υπουργείο μεταφορών των ΗΠΑ εκδίδει δηλώσεις λειτουργιών για την παροχή υπηρεσιών με πλήρη μίσθωση εφόσον πληρούνται όλες οι απαιτήσεις και κρίνει ότι η χορήγηση άδειας εξυπηρετεί το δημόσιο συμφέρον. Οι όροι περί δημοσίου συμφέροντος καθορίζονται στο τμήμα 212.11 στοιχείο β) του Κώδικα Ομοσπονδιακών Κανονισμών των ΗΠΑ [14 CFR 212.11(b)] και αναλύονται στις κανονιστικές κατευθυντήριες γραμμές που εκδόθηκαν στις 15 Φεβρουαρίου 2008 (73 Fed. Reg. 10986). Στο πλαίσιο αυτό, η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ επιβεβαίωσε τις δηλώσεις σχετικά με την εφαρμογή της ανάλυσης περί δημοσίου συμφέροντος που διατυπώνονται στις παραγράφους 27, 28, 29 και 31 του μνημονίου διαβουλεύσεων του 2007 που συνοδεύει την ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ.

15. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ επεσήμανε ότι, βάσει καθιερωμένης μακροχρόνιας πρακτικής, το υπουργείο μεταφορών των ΗΠΑ εγκρίνει

συστηματικά αιτήσεις για συμφωνίες πλήρους μίσθωσης που υποβάλλουν αερομεταφορείς της ΕΕ, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας. Όλες οι αντιπροσωπείες εξέφρασαν την προσδοκία ότι η πρακτική αυτή θα συνεχιστεί κατά τρόπο που συνάδει με τη συμφωνία και την ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της στο πλαίσιο της τετραμερούς ΑΤΑ.

16. Οι αντιπροσωπείες επεσήμαναν ότι η Κοινή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 18 της ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ διαθέτει εντολή να επανεξετάσει την εφαρμογή της συμφωνίας ΗΠΑ-ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της στο πλαίσιο της τετραμερούς ΑΤΑ, και ότι απαρτίζεται από μέρη της τετραμερούς ΑΤΑ, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται μέρη μη συμβαλλόμενα στην παρούσα συμφωνία. Ωστόσο, δεδομένου ότι όλα τα μέρη της παρούσας συμφωνίας είναι μέλη της Κοινής Επιτροπής και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ δεσμεύονται από τη συμφωνία βάσει του δικαίου της ΕΕ, μολονότι δεν είναι μέρη της συμφωνίας, οι αντιπροσωπείες εξέφρασαν την προσδοκία τυχόν διαβουλεύσεις δυνάμει του άρθρου 3 της συμφωνίας ή επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 4 να πραγματοποιηθούν σε συνδυασμό με τακτικές ή ειδικές συνεδριάσεις της Κοινής Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 της ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ. Σε περίπτωση τέτοιων διαβουλεύσεων, οι αντιπροσωπείες εξέφρασαν την ελπίδα ότι η φύση του οργάνου διαβούλευσης θα βοηθήσει τα μέρη της συμφωνίας να καταλήξουν σε απόφαση.

17. Οι αντιπροσωπείες επεσήμαναν επίσης ότι η συμφωνία δεν θίγει την εντολή της Κοινής Επιτροπής να εξετάζει θέματα που αφορούν τις συμφωνίες πλήρους μίσθωσης σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 9 της ΑΤΑ ΗΠΑ-ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της στο πλαίσιο της τετραμερούς ΑΤΑ.

18. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ και η αντιπροσωπεία της ΕΕ αναγνώρισαν το γλωσσικό καθεστώς της ΕΕ. Εν προκειμένω, η αντιπροσωπεία της ΕΕ υπενθύμισε ότι, σύμφωνα με το δίκαιο της ΕΕ, η ΕΕ υποχρεούται να συντάξει τη συμφωνία στη βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική,

ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Η αντιπροσωπεία της ΕΕ διατύπωσε τη θέση ότι οι εν λόγω συμπληρωματικές γλωσσικές εκδόσεις θα πρέπει να επικυρωθούν με την εφαρμογή της διαδικασίας που προβλέπεται στην κοινή δήλωση (επισυνάπτεται ως συνημμένο Γ) και ότι όλες οι επικυρωμένες εκδόσεις είναι ισότιμες. Η ισλανδική αντιπροσωπεία και η νορβηγική αντιπροσωπεία εξέφρασαν τη θέση ότι οι εκδόσεις στα ισλανδικά και τα νορβηγικά θα πρέπει να επικυρωθούν με τον ίδιο τρόπο. Η αντιπροσωπεία των ΗΠΑ σημείωσε τη θέση των αντιπροσωπειών της ΕΕ, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας και, επισημαίνοντας ότι η συμφωνία δεν απαιτεί επικύρωση πρόσθετων γλωσσικών εκδόσεων, επιβεβαίωσε τη δέσμευσή της να συνεργαστεί εποικοδομητικά με τις αντιπροσωπείες της ΕΕ, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας για την εξέταση αιτημάτων επικύρωσης πρόσθετων γλωσσικών εκδόσεων της συμφωνίας με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινή δήλωση.

Για την αντιπροσωπεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής:

Terri L. Robl

Για την αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Carlos Bermejo Acosta

Για την αντιπροσωπεία της Ισλανδίας:

Una Særún Jóhannsdóttir

Για την αντιπροσωπεία του Βασιλείου της Νορβηγίας:

Øyvind Thorstein Ek